



Choral Concert  
Darkness and Light  
Friday, April 1, 2011 8 pm

Master's Choral  
Conducting Recital  
Tammy-Jo Mortensen, Conductor

Featuring the  
Choir of Robertson-Wesley,  
the University of Alberta  
Graduate Choir,  
Chamber Orchestra

Soloists:  
Claire Rolheiser, Soprano  
Michael Kurschat, Baritone  
Kimberley Taylor, Soprano

Robertson-Wesley United Church  
10209-123 Street, Edmonton

# Program

- Kyrie (Mass for Four Voices) William Byrd  
(1540-1643)
- Requiem Eleanor Daley  
(b. 1955)
- Requiem aeternam I  
    Out of the Deep  
    And God Shall Wipe Away All Tears  
    **Claire Rolheiser, Soprano I; Caroline De Grave, Soprano II**  
    **Patricia Paradis, Alto I; Julie Golosky, Alto II**
- In Remembrance  
    Requiem aeternam II  
    In Paradisum
- Claire Rolheiser, Soprano**  
**Michael Kurschat, Baritone**  
**The Choir of Robertson-Wesley and Friends**

## Intermission

- Al lume de le stelle Luca Marenzio  
(1553-1599)
- Laudate Pueri, HWV 237 G. F. Handel  
(1685-1759)
- Laudate pueri Dominum  
    Sit nomen Domini  
    A solis ortu  
    Gloria Patri
- Kimberley Taylor, Soprano**
- Alison Norris, Soprano**  
**Abra Whitney, Contralto**  
**Sean McMann, Tenor**  
**Christa Eriksson, Oboe**  
**Graduate Recital Chamber Orchestra**

# Texts and Translations

## Kyrie

Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.

## Requiem aeternam I (Missa pro defunctis & Carolyn Smart)

Grant them rest eternal, Lord our God, we pray to Thee.

## Out of the Deep (Psalm 130)

### And God Shall Wipe Away All Tears (Revelation 21:3-4)

Light eternal shine upon them, Lord.

I am the resurrection and the life (Burial Service 1662 Book of Common Prayer)

## In Remembrance (Anonymous)

## Requiem aeternam II (Missa pro defunctis & Carolyn Smart)

## In paradisum (Missa pro defunctis & Russian Benediction)

May the angels receive Thee in paradise.

At Thy coming may the martyrs receive Thee and bring Thee into the Holy city Jerusalem.

May the choir of angels receive Thee and with Lazarus, once a beggar,  
may Thou have eternal rest.

Grant them eternal rest, Lord our God,

we pray to Thee, grant them everlasting rest.

## Al lume de le stele (Torquato Tasso)

By the light of the stars, Thyrsis, under a laurel tree

Lamented, crying, in those words:

“O celestial little faces, you resemble the shining eyes

Of the one I love and adore; serene and joyous lights,

I feel your flame while you glitter.”

## In paradisum (Russian Benediction, Missa pro defunctis)

## Laudate Pueri (Psalm 113)

Praise the Lord, you his servants; praise the name of the Lord.

Let the name of the Lord be praised, both now and forevermore.

From the rising to the setting of the sun, the name of the Lord is to be praised.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit; as it was in the beginning,  
is now and ever shall be, world without end. Amen.

## Die Nacht (Josef Karl Benedikt von Eichendorff)

How lovely it is here to dream away the night in the quiet woods,

When in the dark trees the old fairy-tales echo.

The mountains stand shimmering in the moonlight as if deep in thought,  
and through the tangled undergrowth the stream rambles, lamenting.

For wearily upon the meadow, Beauty walks now to her rest,

And with cool shadows night covers up the dear one.

The stars rise and fall. When will you come, o morning breeze,  
to blow the shadows away from the dreaming child, once again?

There is an eerie lament in the quiet splendour of the wood;  
the nightingales sing about her the entire night.



### **Prayer Before Sleep (Babylonian Talmud)**

Exalted art Thou, O my Lord  
Who art God and King of the World,  
Who weighs down my eyes  
With gentle bonds of sleep,  
And refreshes my tired spirit with slumber.  
May ever it be Thy will,  
Lord my God, and God of all my fathers,  
To lay me down in untroubled peace  
And raise me up in peace once more.  
Do not let dark imaginings disturb me  
With thoughts of sin and despair.  
O heal my fear and my suffering –  
May my bed be enclosed in Thy care.  
Give light unto my eyes  
Lest the sleep of death o'ertake me.  
For 'tis Thou who breathes life  
Into man's slumb'ring soul.  
Exalted art Thou, O Lord,  
Who illuminates all the world  
With His Glory.

### **September**

All the growing shadows have been woven into one,  
alone up in the skies a lonely star is shining so brilliant and clean.  
The clouds are dreaming heavily,  
the flowers' eyes are swimming in dew-tears,  
and the evening wind rustles mysteriously in the lime trees.

### **I Seraillets Have**

The rose is sinking its head, heavy with dew and fragrance  
and the pines are waving so silent and faint in the sultry air.  
The brooks roll their heavy iron in complete tranquility,  
Minarets point at Heaven in the Turkish faith,  
and the halfmoon slowly drifts away over the evening-blue  
and kisses the herds of roses and lilies,  
all those little flowers in Seraglio's Garden.

### **Havde jeg, o havde jeg en Dattersøn, o ja!**

If I had, oh if I had a little grandson! Yes!  
And a box filled with money, then I would have had  
a daughter, oh yes, and a home, and fields and meadows.  
Tra la la ...  
If I had, oh if I had a little daughter, yes!  
And a home, and fields and meadows, then I would have also had  
a fiancée, oh yes! With boxes full of money.  
and I'd have a grandson.

### **Haec est dies (Psalm 118:24)**

This is the day the Lord hath made,  
We will all rejoice and be glad in it. Alleluia!



**Thanks to:**

My wonderful, supportive family!

Dr. Leonard Ratzlaff and Dr. Debra Cairns

Language Coaches, Pastor Carl-Gustav Christensen, Kirsten Venø,

Judith Richardson, and Kimberley Taylor

Rehearsal Pianist, Andrew Sims

University of Alberta Music Librarians, Laura Snyder & Carmen Loconte

Choral Librarians, Albert de Vos & Abra Whitney

My fantastic colleagues in the choral conducting program – Abra, Alison,

Irene, Kimberley, Rob and Adam

The staff of Robertson-Wesley United Church

Stage Manager – Leonard Davidchuk

MC – John Kilduff

The Alberta Baroque Ensemble for the use of the portative organ & risers

All the singers and players for giving your time and talent to this project!

## **Choir of Robertson-Wesley and Friends**

### **Soprano**

Melissa Barnes  
Caroline De Grave  
Sylvia Duffus  
Judy Hayman  
Jill Hoogewoonink  
\* Claire Rolheiser  
Marg Thiessen  
Kirstin Safinuk  
Laura Snyder

### **Tenor**

RJ Chambers  
\* Casey Edmunds  
Tim Nagurski  
Glen Warren

### **Alto**

Rosemarie Barnes  
Lea Callebaut  
Clara Dyck  
Heather Etsell  
\* Julie Golosky  
Patricia Paradis  
Devika Short  
Maria Smyth

### **Bass**

\* Adam Arnold  
Alvin Cabote  
Albert de Vos  
Cameron Dyck  
John Fleming  
Michael Kurschat  
\* Tyler Kuhnert  
Mike Wayman

## **The University of Alberta Graduate Recital Choir**

### **Soprano**

Gianna Read  
Kaylee Rudiger  
Alison Norris  
Kimberley Taylor  
Amy Stewart

### **Tenor**

Denis Arseneau  
Adam Ferland  
Sean McMann  
Andrew Sims  
Gloria Wan

### **Alto**

Marianne Alacoque  
Irene Apanovitch  
Lorna Arndt  
Rosie Kilgannon  
Abra Whitney

### **Bass**

Dushan Bednarsky  
Harlan Bertolin  
Rob Curtis  
Josh Ibach-MacKeen  
Matthew Knight

## **University of Alberta Chamber Orchestra**

Marie Krejcar, Violin I  
Darrell Soetaert, Viola I  
Andrew Sims, Organ & Piano  
Noëlle Byer, Oboe II

Arlan Vriens, Violin II  
Lisa Lin, Cello  
Christa Eriksson, Oboe I

Die Nacht, Op. 56

Josef Rheinberger  
(1839-1901)

**Andrew Sims, Piano**  
**Marie Krejcar, Violin**  
**Darrell Soetaert, Viola**  
**Lisa Lin, Cello**

Prayer Before Sleep (Talmud Suite)

Sid Robinovitch  
(b. 1942)

Tre körvisor

September

I Seraillets Have

Havde jeg, O havde jeg en Dattersøn, o ja!

Wilhelm Stenhammar  
(1871-1927)

**Graduate Recital Choir**

Haec est dies

Jacobus Gallus (Handl)  
(1550-1591)

**Choir of Robertson-Wesley**  
**and**  
**Graduate Recital Choir**

**Reception to follow in the lower hall.**

**This recital is in partial fulfillment of the Master of Music in  
Choral Conducting for Tammy-Jo Mortensen.**

Tammy-Jo Mortensen completed a Bachelor of Music degree at the University of Alberta and a Master of Music degree in pipe organ performance at McGill University. She has an extensive church music background as music director, organist and pianist, choir director, singer, handbell ringer and conductor, and has been the director of music at Robertson-Wesley since 2003. She has performed solo and chamber recitals in Canada and the US, and has been recorded by CBC radio and television. Currently, she is enrolled in the graduate choral conducting program at the University of Alberta. Tammy-Jo teaches privately and is the harpsichordist for the Alberta Baroque Ensemble.



*Education is the movement from darkness to light.* - Allan Bloom

*I will love the light for it shows me the way.*

*Yet I will endure the darkness for it shows me the stars.* - Og Mandino

*The world is indeed full of peril and in it there are many dark places. But still there is much that is fair. And though in all lands, love is now mingled with grief, it still grows, perhaps, the greater.* - J.R.R. Tolkien  
(The Lord of the Rings)

*Who is more foolish, the child afraid of the dark or the man afraid of the light?* - Maurice Freehill

*People are like stained-glass windows. They sparkle and shine when the sun is out, but when the darkness sets in their true beauty is revealed only if there is light from within.*  
- Elisabeth Kübler-Ross

*Dare to reach out your hand into the darkness, to pull another hand into the light.* - Norman B. Rice

*We all walk in the dark and each of us must learn to turn on his or her own light.* - Earl Nightingale

*Though my soul may set in darkness, it will rise in perfect light,  
I have loved the stars too fondly to be fearful of the night.*  
- Sarah Williams

*A poet is a nightingale, who sits in darkness and sings to cheer its own solitude with sweet sounds.* - Percy Bysshe Shelley

*Help us to be ever faithful gardeners of the spirit, who know that without darkness nothing comes to birth, and without light nothing flowers.*  
- May Sarton

*To send light into the darkness of men's hearts - such is the duty of the artist.* - Robert Schumann

*Walk while ye have the light, lest darkness come upon you.*  
- John Ruskin